"2022 – Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Superior

Carrera: Diplomatura Superior en Ciencias del Lenguaje

Instancia curricular: Seminario de Literatura en Lengua Portuguesa

Cursada: Cuatrimestral.

Carga horaria: 6 (seis) horas cátedra semanales.

Profesor: Carlos Alberto Pasero.

Año: 2022

Fundamentación

El Seminario de Literatura en Lengua Portuguesa se articula a partir de tres ejes temáticos específicos para el abordaje de la producción literaria brasileña, portuguesa y africana de expresión portuguesa. Los mismos procuran condensar una serie de interrogantes sobre la identidad, las relaciones afectivas, el poder del lenguaje, el papel de las clases subalternas, el valor del espacio y la subjetividad, posibilitando abordajes comparativos de los textos seleccionados. Nos apoyamos en el concepto de "triángulo lusófono" (Trigo, 1995) con el fin de considerar la producción literaria en lengua portuguesa a partir de diferencias y convergencias culturales, geográficas, de género, lingüísticas o socio-históricas. El lenguaje y la comunicación como componentes constitutivos de la subjetividad, plantean a nivel temático también desafíos formales de plasmación estética y relaciones con lo social, lo discursivo y lo histórico.

Objetivos / Propósitos

Objetivos generales:

- Capacitar para el abordaje de los textos literarios en lengua portuguesa desde el punto de vista formal, histórico y social, de acuerdo a diferentes coordenadas estéticas e teóricas.

- Incentivar en cada caso el conocimiento y la valoración de las condiciones históricas que posibilitan el surgimiento de textos y movimientos literarios en lengua portuguesa y sus relaciones con otras series sociales.
- Contribuir a la reflexión por parte de los asistentes sobre el uso de recursos críticos, teóricos y comunicativos necesarios para el estudio de los textos literarios en lengua portuguesa y la producción de trabajos propios.

Objetivos específicos:

- Aproximar a los cursantes al estudio de las principales temáticas y formales de la producción literaria en lengua portuguesa como una malla de relaciones discursivas, haciendo hincapié en el abordaje de períodos, géneros, temas o conceptos teóricos de mayor implicancia.
- Posibilitar un mayor conocimiento de textos fundamentales de la literatura en lengua portuguesa, desde una perspectiva comparada (supranacional) y transtextual.
- Estimular la puesta en práctica de instrumentos de teoría y análisis literario, así como también la transposición de textos, recursos y problemáticas al campo pedagógico.

Contenidos / Unidades temáticas

Unidad 1: El cuento y la representación de los conflictos existenciales
Imágenes de la muerte y metáforas de la vida: "A terceira margem do rio" (*Primeiras Estórias*, 1962) de João Guimarães Rosa / "Viagem" (*Contos exemplares*, 1962) de Sophia de Mello Breyner Andresen. La reflexión sobre el lugar de la mujer y los vínculos familiares: "Feliz aniversário" (*Laços de família*, 1960) de Clarice Lispector / "Marido" (*Marido e outros contos*, 1997) de Lídia Jorge. Relacionamientos próximos y memoria afectiva: "Nós matamos o cão tinhoso" (*Nós matamos o cão tinhoso*, 1972) de Luís Bernardo Honwana / "Nós choramos pelo cão tinhoso" (*Os da minha rua*, 2009) de Ondjaki.

Unidad 2: Las relaciones afectivas y la esfera de la intimidad
Tabú, sexualidad e identidad: *Beijo no asfalto* (Pieza teatral) (1960) de Nelson Rodrigues / "Eu próprio e o outro" (Cuento) (*Céu em fogo*, 1915) de Mário de Sá-Carneiro. Resonancias sobre la polémica sobre la infidelidad y el adulterio: "A cartomante" (Cuento) (1887/96) de Machado de Assis / "O problema do adultério" (Ensayo) (1872) de Eça de Queirós / *A cartomante* (Film) (2004). El sujeto poético y las relaciones interpersonales en la poesía de Paulo Leminski y Ana Paula Tavares (selección de poemas).

Unidad 3: Experimentación, polifonía y posmodernidad en el teatro y en la novela
El teatro y la reescritura de la historia. La crítica político-religiosa y las relaciones con los contextos institucionales: *A segunda vida de Francisco de Assis* (1987) de José Saramago. La voz del narrador y la construcción del personaje. La relectura de los

discursos sobre el tipo social popular nordestino y prejuicio de clase (discurso social e intertextos). *A hora da estrela* (1977) de Clarice Lispector.

Modalidad de trabajo

En el transcurso del seminario, se plantearán temas de relevancia para el área y se considerarán en profundidad y desde una perspectiva reflexiva. Las guías preparadas por el docente acompañarán las lecturas y propondrán interrogantes y problemas para la discusión. Al mismo tiempo, se propondrá la presentación de exposiciones individuales o grupales sobre los textos literarios o material bibliográfico. Las principales actividades serán exposición y discusión de bibliografía, análisis de textos y ampliación de recursos documentales o fuentes de información relacionadas con los temas en estudio.

Cursada, evaluación y aprobación de las instancias curriculares

Desde el diseño, se propone una evaluación integrada en la que los aspectos de análisis y lectura crítica de uno o dos textos o fragmento(s) en una de las lenguas romances del módulo, sea examinado desde la perspectiva de sus características culturales, literarias y lingüístico-textuales. El aprovechamiento de lo trabajado en el seminario podrá ser evaluado a través de un informe escrito y una exposición oral al final de la cursada sobre alguno de los temas abordados de forma integrada. Los y las cursantes deberán asistir como mínimo al 80% de los encuentros correspondientes al seminario como condición para ser acceder a la evaluación. Para aprobar el seminario los y las estudiantes deberán alcanzar la calificación final de 6 (seis).

Bibliografía específica

Unidad 1

- ANDRESEN, Sophia de Mello Breyner. *Contos exemplares*. 3ª. ed. Lisboa: Portugália Editora, 1970.
- HONWANA, Luís Bernardo. *Nós matámos o cão-tinhoso*. Porto: Edições Afrontamento, 2000.
- JORGE, Lídia. *Marido e outros contos*. Lisboa: Dom Quixote, 1997.
- LISPECTOR, Clarice. *Laços de família*. 7ª. ed. Rio de Janeiro: José Olympio Editora, 1976.
- ONDJAKI. *Os da minha rua*. Rio de Janeiro: Língua Geral, 2007.
- ROSA, João Guimarães. *Primeiras estórias*. Rio de Janeiro: Editora José Olympio, 1962.

Unidad 2

- ASSIS, José Maria Machado de. *A cartomante e outros contos*. São Paulo: Editora Moderna, 1995.
- LEMINSKI, Paulo. *Toda poesia*. São Paulo: Companhia das Letras, 2013.
- QUEIRÓS, José Maria Eça de. O problema do adultério. In: *Obras de Eça de Queiroz*. T. 3. p. 1248-60. Porto: Lello & Irmão, 1966.

- RODRIGUES, Nelson. *O beijo no asfalto*. Rio de Janeiro: J. Ozon Editor, 1961.
- SÁ CARNEIRO, Mário de. *Céu em fogo*. Lisboa: Livraria Brasileira de Monteiro & Companhia, 1915.
- TAVARES, Paula. *Amargos como os frutos*. Poesia reunida. Rio de Janeiro: Pallas, 2011.

Unidad 3

- LISPECTOR, Clarice. *A hora da estrela*. Rio de Janeiro: Rocco, 1998.
- SARAMAGO, José. *A segunda vida de Francisco de Assis*. Lisboa: Caminho, 1987.

Bibliografía complementaria

Unidad 1

- AUERBACH, Erich. Mímesis. *La representación de la realidad en la literatura occidental*. México: FCE, 1980.
- BARBOSA, M. A. Ecos da terceira margem. En: *Anuário de Literatura*, v. 10, 2002, p. 153-161.
- BOSI, Alfredo. *História concisa da literatura brasileira*. 2ª ed. São Paulo: Cultrix, 1980.
- BOURDIEU, Pierre. *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*. Barcelona: Anagrama, 1995.
- CABO ASEGUINOLAZA, Fernando & RÁBADE VILLAR, María do Cebreiro. *Manual de teoría de la literatura*. Madrid: Castalia, 2006.
- COUTINHO, Afrânio. *A literatura no Brasil*. Rio de Janeiro: Sul Americana, 1968.
- COUTINHO, Carlos Nelson. *Literatura e ideología en Brasil*. La Habana: Casa de las Américas, 1986.
- COVIZZI, Lenira Marques. *O insólito em Guimarães Rosa e Borges*. São Paulo: Ática, 1978.
- CULLER, Jonathan. *Breve introducción a la teoría literaria*. Barcelona: Crítica.
- EAGLETON, Terry. *Cómo leer literatura*. Buenos Aires: Ariel, 2016.
- FERREIRA, Manuel. Literaturas africanas de expressão portuguesa. São Paulo: Ática, 1987.
- FISCHER, Luís Augusto. *Machado de Assis e Borges & más ensayos sobre Machado de Assis*. Trad. Amalia Sato. Buenos Aires: Leviatán, 2011.
- GALVÃO, W. N. *Mitológica rosiana*. São Paulo: Ática, 1978.
- GOTLIB, Nádia Battella. *Clarice. Una vida que se cuenta. Biografía literaria de Clarice Lispoector*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2007.
- RODRIGUES, A. L. As três margens do rio e o vertiginoso fluxo da vida. En: *Estudos Avançados*, v. 30, n. 86, 2016, 221-233.
- RODRIGUES, P. G. *Literatura e moral nos Contos exemplares de Sophia Andresen*. Manaos: Universidade Federal do Amazonas, 2014. Tesis de maestría.
- RUSSOTTO, Márgara. *Música de pobres y otros estudios de literatura brasileña*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1989.
- SCHOLLHAMMER, Karl Eric. *Ficção brasileira contemporânea*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2009.

- SEVERINO, A. Tendencias principales del desarrollo del cuento brasileño. In: Pupo-Walker, E.(org.). *El cuento hispanoamericano ante la crítica* (pp. 358-70). Madrid: Castalia, 1973.
- SCHWARZ, Roberto. *Um mestre na periferia do capitalismo*. São Paulo: Duas Cidades, 1990.
- TRÍAS FOLCH, Luisa. *Literatura brasileña*. Madrid: Síntesis, 2006.
- TRIGO, Salvato. *Ensaios de literatura comparada afro-luso-brasileira*. Lisboa: Veja, 1985.

Unidad 2

- AMÍCOLA, José & DIEGO, José Luis de (Dir.). *Literatura. La teoría literaria hoy. Conceptos, enfoques, debates*. La Plata: Ediciones al Margen, 2008.
- BATAILLE, Georges. La felicidad, el erotismo y la literatura. Ensayos 1944-1961. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2001.
- BOSI, Alfredo. *História concisa da literatura brasileira*. 2ª ed. São Paulo: Cultrix, 1980.
- CIPLIJAUSKAITÉ, Biruté. *La mujer insatisfecha. El adulterio en la novela realista*. Madrid: Edhasa, 1984.
- COSTA, Horácio. *Mar abierto. Ensayos sobre literatura brasileña, portuguesa e hispanoamericana*. México: FCE, 1998.
- CUADRADO, Perfecto. “Del siglo XIX al siglo XX: Eça de Queiroz, Fernando Pessoa y las primeras vanguardias portuguesas”. Akal Historia de la Literatura. Vol. VI. “El mundo moderno. 1914 a nuestros días”. Madrid: Akal, 2004.
- DE TORO, Fernando. *Semiótica del teatro*. Buenos Aires: Galerna, 1989.
- FERNANDES, Anne Gisele & OLIVEIRA, Paulo Motta. *Literatura Portuguesa Aquém-mar*. Campinas: Editora Komedi, 2005.
- FERREIRA, E. M. A. Mário de Sá-Carneiro: suicídio ou transfiguração? En: *Anuário de Literatura*, v. 21, n. 2, 2016, pp. 89-100.
- GUIMARÃES, J. A. Cena e obsceno em O beijo no asfalto de Nelson Rodrigues. En: *Navegações*, v. 13, n. 2, 2020, pp. 1-8.
- JORGE, Sílvio Renato & ALVES, Ida Maria Santos Ferreira (Org.). *A palavra silenciada. Estudos de Literatura Portuguesa e Africana*. Niterói: Vício de Leitura, 2001.
- NOCHLIN, Linda. *El realismo*. Madrid: Alianza, 1991.
- PECHSTEIN, I. mMelodrama, camp an sexuality in Nelson Rodrigues's O beijo no asfalto. En: Latin American Theatre Review, v. 52, n. 2, 2019, p. 81-93.
- SEVER, C. Qualquer coisa de intermédio – lugares de transgressão em “Eu-próprio o outro” de Mário de Sá-Carneiro. En: *Aletria*, v. 28, n. 1, 2018, pp. 29-43.
- UBERSFELD, Anne. *Semiótica teatral*. Madrid: Cátedra/Universidad de Murcia, 1989.

Unidad 3

- ABDALA JÚNIOR, Benjamin. *Literatura, história e política*. São Paulo: Ática, 1989.
- APPADURAI, Arjun. *La modernidad desbordada. Dimensiones culturales de la globalización*. Buenos Aires: FCE, 2001.

- BAJTÍN, Mijaíl. *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. El contexto de François Rabelais. Madrid: Alianza, 1994.
- BAL, Mieke. *Teoría de la narrativa. Una introducción a la narratología*. Madrid: Cátedra, 1985.
- BOURNEUF, R. Y OUELLET, R. *La novela*. Barcelona: Ariel, 1975.
- CÂNDIDO, Antônio. *Literatura e sociedade*. São Paulo: Ed. Nacional, 1976.
- COELHO, Jacinto do Prado (Dir.). *Dicionário de Literatura*. 4ª ed. Porto: Figueirinhas, 1992.
- CONTURSI, María Eugenia & FERRO, Fabiola. *La narración. Usos y teorías*. Buenos Aires: Norma, 2000.
- ECO, Umberto. *Lector in fabula*. Barcelona: Lumen, 1979
- EMINESCU, Roxana. *Novas coordenadas no romance português*. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1983.
- GAVILANES, José Luis y APOLINÁRIO, António (Eds.). *Historia de la literatura portuguesa*. Madrid: Cátedra, 2000.
- GOMES, Álvaro Cardoso. *A voz itinerante. O romance português contemporâneo*. São Paulo: Edusp, 1993.
- HUTCHEON, Linda. *Una poética del postmodernismo*. Buenos Aires: Prometeo, 2014.
- KOLEFF, Miguel (Dir.). *Diccionario de personajes saramaguianos*.Buenos Aires: Santillana/ EDUCC, 2008.
- SOREL, Andrés. Saramago. *Una mirada triste y lúcida*. Madrid: Algaba, 2007.
- SÜSSEKIND, Flora. *Tal Brasil, qual romance? Um ideologia estética e sua história: o naturalismo*. Rio de Janeiro: Achiamé, 1984.
- VELOSO, Mariza & MADEIRA, Angélica. *Leituras brasileiras. Itinerários no pensamento social e na literatura*. São Paulo: Paz e Terra, 1999.

Prof. Carlos A. Pasero
E-mail: capasero@hotmail.com